

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [5]

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Amstalden, Paul

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Editorial

"It came to pass." This famous and oft-quoted phrase appears in the Bible as well as many famous Novels. It popped into my thoughts as I was sitting at my desk trying to formulate a start to my valedictory Editorial. How very appropriate, I thought, of these four little words to begin this Editorial!

Of course, I shall write another small Editorial for our July issue because, as most of our members are aware of, every five years, the out-going editorial committee does the July issue as well, on behalf of the new in-coming committee, a wise and practical thing introduced many years ago, as it would be nigh impossible for the new 'team' to do this, given our Annual General Meeting is on Queen's Birthday Weekend. This way the two teams also have adequate time for an interchange of management of our Society!

So here I am sitting, almost on the eve of my retirement as editor after four years since taking it on from my daughter, Liz, with ever

so many thoughts and questions criss-crossing my mind, feeling quite certain that most of our readers would like to ask me those same questions; i.e. was it easy?, did you enjoy it?. Where do you get all your ideas from? The answer is both yes and no!!! Yes, I always enjoyed reading my completed editorial every time, because the job was done for another month!!! No, it wasn't easy, sometimes it was b...y hard work to put something sensible together!!! But the end result gave me a sense of deep satisfaction, most times!!! And from all the comments I've received over the years, all my readers have also been satisfied with my efforts!!! But what gave me one of my cosiest feelings was the satisfaction of knowing that over the last four years I have been able to give a little bit back to our Society for a whole life-time of benefit from the hard work of scores of previous volunteer Society workers!!!

I recall only too well the financial crises the Society was in from the late 1950s to the end of the 70s, mainly due to the ever-

increasing costs of printing and distributing 'Helvetia'. On more than one occasion, 'Helvetia' was in serious danger of 'disappearing down the gurgler forever'. In fact, if memory serves me correctly, for quite a few years during the 70s, 'Helvetia' was reduced to a quarterly, appearing only four times per year! It was one of several desperate measures undertaken to save 'Helvetia' from extinction during those crises years.

Thankfully, since about 1980, the Society's financial situation has steadily improved until today it is in a very good position to weather a small crisis which we all hope will never again eventuate!!! We owe a huge 'thank you' to those two great 'Society Warriors' Messrs Walter Risi (senior) and Arnold Biland, who battled through most of those crisis years to keep 'Helvetia' afloat!

Now, by the time you get to read this we will be on the eve of our Annual General Meeting in Wellington, and I hope to see a huge number of you there to help Wellington celebrate their Golden Jubilee as well!!! I am reluctant to say 'au revoir' which, I think in my very limited understanding of French, means 'Goodbye'. I would much rather say, 'auf Wiedersehen, see you again!!!!'

Cheerio everyone, from Paul



## Swiss Society of New Zealand

- PATRON:** Mr Beat Nobs Ambassador of Switzerland  
**PRESIDENT:** Marianne Drummond, Salisbury Road, RD 24, Stratford. Phone 06 762 8757. Fax 06 762 8753. Email: littleacres@xtra.co.nz  
**VICE PRESIDENT:** Roland Schuetz, 35 East Street, Petone, Wellington. Phone 04 568 6772.  
**TREASURER:** Walter Seifert, Denbigh Road, RD 24, Stratford. Ph 06 762 8559. Fax 06 762 8590. Email: walterseifert@xtra.co.nz  
**SECRETARY:** Silvia Schuler, 536 Ahipaipa Road, RD11, Hawera. Phone 06 272 6707. Fax 06 272 6706. Email: frank.silvia@xtra.co.nz  
**RIFLEMASTER:** Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford Ph 06 762 2922.

### Delegates To The Swiss Abroad Conference In Switzerland

- DELEGATE:** Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace, Putaruru. Phone/Fax (07) 883 8537, Email heileun@clear.net.nz  
**DEPUTY DELEGATES:** Beno Noetzli, State Highway 50, RD1, Hastings. Phone 06 874 9677.  
 Roland Schutz, 35 East St, Petone, Wellington. Ph 04 568 6772.  
 Paul Amstalden, 21 Nugent Street, Bell Block, New Plymouth Phone 06 755 2870.

### Club Representatives

#### Auckland

**Secretary:** Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Phone/Fax (09) 478 9751, Email heidi\_wilson@xtra.co.nz

#### Hamilton

**Secretary:** c/o Beatrice Leuenberger, PO Box 24 061, Hamilton. Phone 07 843 7971. E-mail: bea.leun@xtra.co.nz

#### Taranaki

**Secretary:** Paul Amstalden, 21 Nugent St, Bell Block, New Plymouth. Phone 06 755 2870.

#### Wellington

**Secretary:** G Bruhlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne, Wellington. Phone 04 562 8019.

**Embassy of Switzerland:** Panama House, 22 Panama St, PO Box 25004, Wellington. Phone (04) 472 1593 or (04) 472 1594 • Fax (04) 499 6302.

**Honorary Consul:** Peter Deutsche, PO Box 302 239, North Harbour, North Shore 0751. Phone (09) 366 0403. Email deutsche@clear.net.nz



TRADITIONAL FINE MEATS AND SMALL GOODS

**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen Meats**

- Continental Frying/Boiling Sausages  
 • Specialty Meats • Meat Loaves  
 • Smoked Meats • Cold Cuts  
 • Salamis • Dried Meats



**Visit our factory shop:  
68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland**

Hours: Monday to Thursday 8am-4pm  
Friday 8am-5pm • Saturday 8am-1pm

P 09 274 4455 F 09 274 1203 W [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)  
PO Box 51-520 Pakuranga Auckland 2140